



НОВИНКИ
З
ПАНСІОНУ
ІМ. ІВАНА ФРАНКА
ТОРОНТО

ч. 9.
КВІТЕНЬ-ТРАВЕНЬ 1972

ПРЕМ'ЄР П. Е. ТРУДО ВІДВІДАВ ПАНСІОН
ІМ. ІВАНА ФРАНКА В ТОРОНТІ



ПІСЛЯ ДОГОВОРЕННЯ З ПАНІ ЕВГЕНІЄЮ ПАСТЕРНАК ЩОДО ВІЗИТИ ПРЕМ'ЄРА КАНАДИ В ПАНСІОНІ, АСИСТЕНТ ПРЕМ'ЄРА ПРИЇХАВ З МАЛИМ ШТАБОМ СВОЇХ ПОМІЧНИКІВ ДО ПАНСІОНУ, ЩОБИ ОСОБИСТО З П-І ПАСТЕРНАК УСТІЙНИТИ ДЕНЬ ТА ГОДИНУ ВІДВІДИН, ТА ЩОБИ ДОГОВОРИТИСЬ ПРО ЗМІСТ ЙОГО ПОВУТУ В ПАНСІОНІ.

ПРИНЦИПІАЛЬНО БУЛО ПІДКРЕСЛЕНО, ЩО ВІДВІДИНИ ПРЕМ'ЄРА ТРУДО НЕ МАЮТЬ НІЯКОГО ПОЛІТИЧНОГО ХАРАКТЕРУ, АЛЕ Є ЧИСТО СОЦІАЛЬНО-ІНФОРМАТИВНИМ ВІЯВОМ ЙОГО БАЖАННЯ НАОЧНО ПОДИВИТИСЬ НА ВЕЛИКЕ ДІЛО

УКРАЇНСЬКОЇ СПІЛЬНОТИ В ТОРОНТІ. ЦЕ ВЕЛИКЕ ДІЛО П-І ПАСТЕРНАК, ЯКА ПОТРАФИЛА СТОРИТИ МАЙЖЕ З НІЧОГО І В ТАК РЕКОРДОВОМУ ЧАСІ, ЩО МАЙЖЕ ВСІ УВАЖАЛИ ЦЕ НЕМОЖЛИВИМ ДО ЗДІЙСНЕННЯ. АЛЕ ПАНСІОН СТОЯВ ГОТОВИЙ ТОЧНО В ОЗНАЧЕНИЙ ЧАС. ЯК ТІЛЬКИ ПЕРЕСТУПИТЕ ПОРІГ ЦЬОГО ДОМУ, ВИ ЗРАЗУ ВІДЧУЄТЕ, ЩО ЦЕ Є УКРАЇНСЬКИЙ ДІМ. ВИ БАЧИТЕ У ВСЬОМУ ЩОСЬ РІДНЕ, ТЕПЛЕ І ВИ ВІДЧУВАЄТЕ, ЩО ЦЕ ВСЕ СТОРИЛО ЛЮБЛЯЧЕ УКРАЇНСЬКЕ СЕРЦЕ. "ПАНСІОН ІМ. ІВАНА ФРАНКА" СТАВ ЧУДОМ ДЛЯ ВСІХ, ХТО БУДЬ-ДЕ БАЧИВ ДОМИ ДЛЯ СТАРШИХ, І ВІН СТАВ МАЙЖЕ НЕДОСЯЖНИМ ЗРАЗКОМ ДЛЯ ВСІХ ДРУГИХ ЕТНІЧНИХ ГРУП ОНТАРІО. НАВІТЬ НОВИЙ ЖИДІВСЬКИЙ ДІМ ДЛЯ СТАРШИХ, ЯКИЙ ВОНИ ЗБУДУВАЛИ, РОЗПОРЯДЖАЮЧИСЬ ВЕЛИКИМИ МАТЕРІАЛЬНИМИ ЗАСОБАМИ, НЕ МОЖЕ ДОРІВНЯТИСЬ В ЦЬОМУ ВСЬОМУ НАШОМУ ДОМОВІ.

І ТОМУ, КОЛИ ПРЕМ'ЄР ТРУДО, ДНЯ 4-ГО ВЕРЕЗНЯ 1972 Р., О 11-ІЙ ГОД. ПЕРЕД ПОЛУДНЕМ ПЕРЕСТУПИВ ПОРІГ ПАНСІОНУ І БУВ ПРИВІТАНИЙ П-ЄЮ ЕВГЕНІЄЮ ПАСТЕРНАК, ТО ВСІ ГОСТІ БУЛИ ЗАСКОЧЕНІ І НЕ МОГЛИ НАДИВУВАТИСЬ ВЗІРЦЕВОЮ ЧИСТОТОЮ, ВНУТРІШНІМ УРЯДЖЕННЯМ ТА ЯКИМСЬ НАВІЯНИМ ТЕПЛОМ, ЯКОГО НІДЕ НЕ МОЖНА ВІДЧУТИ ПО ІНШИХ ДОМАХ ДЛЯ СТАРШИХ. ЛЮДИ З ОТОЧЕННЯ ПРЕМ'ЄРА ТРУДО ПИТАЛИ МЕШКАНЦІВ ТА ПРАЦІВНИКІВ ПАНСІОНУ, ЧИ ТАК ЯК СЬОГОДНІ, ВИГЛЯДАЄ ТУТ КОЖНОГО ДНЯ, БО ІМ НЕ ХОЧЕТЬСЯ ВІРИТИ, ЩО ЦЕ ВСЕ Є МОЖЛИВИМ. І ВСІ ІМ СКАЗАЛИ -- "ТАК".

ПРЕМ'ЄР ТРУДО ПРОВІВ БІЛЬШЕ ЧИМ ГОДИНУ В ПАНСІОНІ. ВІН ЦІКАВИВСЯ УСІМ. ВІН ОБІЙШОВ ВСІ ВЕРСТАТИ ПРАЦІ, ДЕ МЕШКАНЦІ ПАНСІОНУ ВИТВОРЮЮТЬ МИСТЕЦЬКІ ЧУДА, МАЙЖЕ З УСІХ ДІЛЯНОК УКРАЇНСЬКОГО МИСТЕЦТВА І БУВ ЗАХОПЛЕНИЙ ВИШИВКАМИ, КРАЙКАМИ, ПИСАНКАМИ, ЛЯЛЬКАМИ, ПІГРУЧНИМИ КВІТАМИ, СКУЛЬПТУРАМИ, ЖИВОПИСОМ ТА ТКАЦЬКИМ МИСТЕЦТВОМ.

ВІН ОСОБЛИВО ЗУПИНИВСЯ ПЕРЕД ЛЯЛЬКАМИ, ЯКІ З ВЕЛИКИМ ЕСТЕТИЧНИМ СМАКОМ ВИРОБЛЯЄ ПАНІ ШЕРВО, СТАРА ПІОНЕРКА ПРИ ТВОРЕННІ КАНАДІЙСЬКОЇ СПІЛЬНОТИ УКРАЇНСЬКОГО ПОХОДЖЕННЯ. ЇЇ УЖЕ 85 РОКІВ І ВОНА МАЄ ХВОРЕ СЕРЦЕ І НУДЬГУВАЛА ДОКИ П-І ПАСТЕРНАК НЕ СКАЗАЛА ЇЇ: "ТА РОБІТЬ

ЩОСЬ, ПАНІ ШЕРБО, І НЕ БУДЕТЕ НУДЬГУВАТИ". І ПАНІ ШЕРБО ПОСЛУХАЛА, СТАЛА РОБИТИ СВОЇ ЛЯЛЬКИ І СТАЛА ЗОВСІМ ІНШОЮ ЛЮДИНОЮ.

ПРЕМ'ЄР ТРУДО, ДИВЛЯЧИСЬ НА ЇЇ ПРАЦЮ, ЗАПИТАВ: "ПАНІ, ВИ ВЖЕ СТАРЕНЬКІ, ЧОМУ ВИ ЦЕ РОБИТЕ?" А П-І ШЕРБО ВІДПОВІЛА: "А ТОМУ, БО МЕНІ ЦЕ ПОРАДИЛА "НАША МАМА", П-І ПАСТЕРНАК, І КОЛИ Я ЦЕ НЕ БУДУ РОБИТИ, ТО ВОНА НЕ ДАСТЬ МЕНІ ЇСТИ". ЦЕ ВИКЛИКАЛО ЗАГАЛЬНИЙ СМІХ САМОГО ПРЕМ. ТРУДО ТА ЙОГО ОТОЧЕННЯ І ВІН ТОДІ СКАЗАВ: "ПАНІ ШЕРБО, ЯКЩО ВАМ КОЛИСЬ ПАНІ ПАСТЕРНАК НЕ ДАСТЬ ЇСТИ,



Прем'єр П. Е. Трудо
розмальовує писанку
підчас відвідин в Пансіоні.

ТО ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ І Я ВАС ПОПРОШУ ДО МОГО СТОЛА". ВІН ЗАДЕРЖАВСЯ ТАКОЖ КОЛО ТКАЦЬКОГО ВЕРСТАТУ ПЕРШОГО МЕШКАНЦЯ ПАНСІОНУ, ПАНА САДОВОГО, ЯКИЙ НА СВОЙОМУ ВЕРСТАТІ УМІЄ ТКАТИ ЧУДОВІ ШАЛІ РІЗНОЇ ВЕЛИЧИНИ ТА НАЙЛІПШЕ УКРАЇНСЬКЕ ПОЛОТНО З ЛЬОНУ. ЦЕ МИСТЕЦЬ НА СТАРОСТІ ЛІТ І ВІН ГОРДИТЬСЯ СВОЄЮ ПРАЦЕЮ. ВІН СКАЗАВ ПРЕМ'ЄРОВІ: "Я БУДУВАВ КАНАДУ, А ТЕПЕР Я БУДУЮ БУДУЧНІСТЬ ДЛЯ ВСІХ ТИХ, ЯКІ ПРИЙДУТЬ СЮДИ

ПІСЛЯ МЕНЕ".

ПРЕМ'ЄР ТРУДО ЗАДЕРЖАВСЯ ТАКОЖ БІЛЯ ВЕРСТАТУ ПАНА КОСТИКА, ЯКОМУ ВЖЕ БІЛЬШЕ, ЯК 78 РОКІВ. ВІН ПЛЕТЕ МИСТЕЦЬКО ФОРМОВАНІ КОШИКИ, ЯКІ ВИМАГАЮТЬ ВЕЛИКОЇ ФІЗИЧНОЇ НАПРУГИ. ПРЕМ'ЄР ЙОГО ЗАПИТАВ: "ЧОМУ НА СВОЇ СТАРІ ЛІТА ТАК ТЯЖКО ПРАЦЮЄТЕ?" А ТОЙ ВІДПОВІВ: "ТОМУ, ПРЕМ'ЄР-МІНІСТРЕ, ЩО МИ МАЄМО ВЕЛИКИЙ "МОРГЕДЖ" НА НАШОМУ ДОМІ І МИ МУСИМО ЗАРОБЛЯТИ, ЩОБИ ЙОГО СПЛАТИТИ".

ОТАК ВИГЛЯДАЛО В ПАНСІОНІ ІМ. ІВАНА ФРАНКА ПІД ТУ ПОРУ. БАГАТО БУЛО УРЯДОВЦІВ ФЕДЕРАЛЬНОГО УРЯДУ, БАГАТО РЕПОРТЕРІВ, ТЕЛЕВІЗІЯ ТА ДРУГІ, ЯКІ ПРИЙШЛИ СУПРОВОДИТИ ПРЕМ'ЄРА. МИ ВСІ МАЛИ ВРАЖЕННЯ, ЩО ПРЕМ'ЄР ТРУДО БУВ ДО ПЕВНОЇ МІРИ ЗАСКОЧЕНИЙ ТИМ ВСІМ, ЩО ВІН ПОБАЧИВ. ВІН ЗВЕРНУВСЯ ДО ПАНІ ПАСТЕРНАК З ПОДЯКОЮ ТА ЗАЯВИВ, ЩО ЯКБИ ЗАЙШЛИ ЯКІСЬ СПЕЦІЯЛЬНІ ПОБАЖАННЯ ДО ФЕДЕРАЛЬНОГО УРЯДУ, АБО ЯКІСЬ ІНШІ ТРУДНОЩІ В ПОТРЕБАХ ПАНСІОНУ, ТО ВІН ТА ЙОГО УРЯД БУДЕ СТАРАТИСЯ ВІЙТИ НАЗУСТРІЧ УСІМ НАШИМ НЕВІДКЛАДНИМ ПОТРЕБАМ.

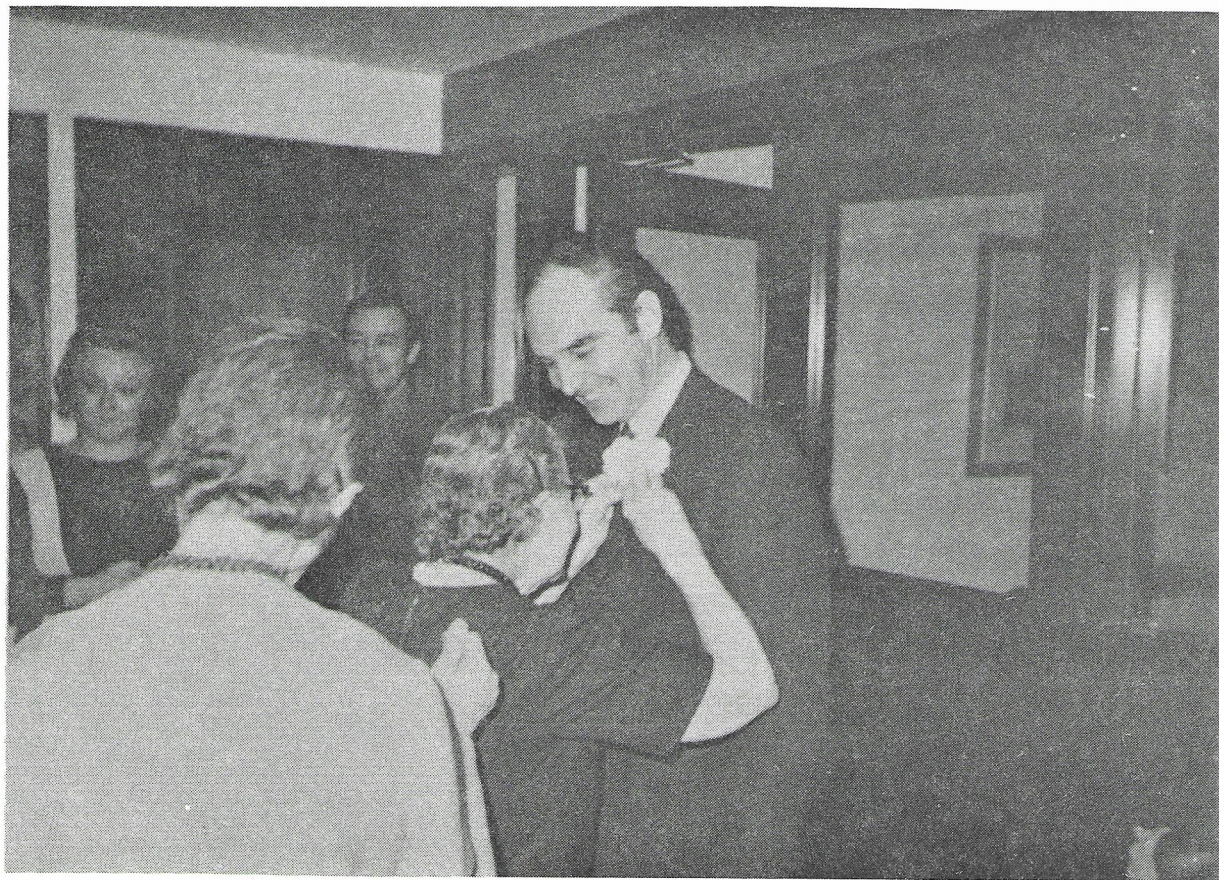
НА ПРОЩАННЯ ПРЕМ'ЄР ТРУДО ПОЦІЛУВАВ ПАНІ ЄВГЕНІЮ ПАСТЕРНАК В ЛИЦЕ. ЦЕ СТАЛОСЯ, МАБУТЬ, ПЕРШИЙ РАЗ В ЙОГО ЖИТТІ, БО ЗВИЧАЙНО ЖІНКИ І ДІВЧАТА КИДАЛИСЯ НА ЙОГО ШИЮ І ЦІЛУВАЛИ ЙОГО САМІ; ЦИМ РАЗОМ ВІН ВІДДАВ ПОШАНУ ПАНІ ЄВГЕНІЇ ПАСТЕРНАК, НЕ ЛИШЕ ЯК ЖІНЦІ, АЛЕ ПОШАНУ ЇЇ ВЕЛИКОМУ ДІЛУ, ЯКЕ ВОНА ЗРОБИЛА.

-- Д-р Мирон Сеμεць

/Ця стаття появилася в газеті
"Український Голос", 19/4/72/.

ВИЗНАЧНІ ГОСТІ В НАШОМУ ПАНСІОНІ

ОСТАННІМ ЧАСОМ НАШ ПАНСІОН СТАВ В ЦЕНТРІ ЗАГАЛЬНОЇ УВАГИ. БУДИНОК НАШ ЧАСТО ОГЛЯДАЮТЬ І ДІСТАЮТЬ ПОТРІБНІ ІНФОРМАЦІЇ ПРЕДСТАВНИКИ РІЗНИХ ЕТНІЧНИХ ГРУП, ПЕРЕД ЯКИМИ ЩОРАЗ ГОСТРИШЕ ПОСТАЄ ПИТАННЯ БУДОВИ ПРИМІЩЕННЯ ДЛЯ СВОЇХ СТАРШИХ ВІКОМ ЛЮДЕЙ. БУВАЮТЬ ТЕЖ ФОРМАЛЬНІ ВІДВІДИНИ УРЯДОВИХ ОСІБ, ПРОТЕ ВІЗИТА ПРЕМ'ЄРА КАНАДИ П. Е. ТРУДА /ПРО ЦЕ ДОКЛАДНІШЕ Є ОКРЕМА СТАТТЯ В НАШОМУ ЖУРНАЛІ/, МІНІСТРА СУСПІЛЬНОЇ ОПІКИ ОНТАРІЙСЬКОГО УРЯДУ Р. БРУНЕЛА, ГОЛОВИ ОУН О. ШТУЛЯ І ЙОГО ДРУЖИНИ ВІДОМОЇ ПИСЬМЕННИЦІ, ТА ЛІКАРІВ-УКРАЇНЦІВ, ЯКІ МАЛИ ЗАГАЛЬНИЙ З'ЇЗД В ТОРОНТІ І МАЛИ В НАШОМУ ПАНСІОНІ СПІЛЬНИЙ ОБІД. ЦЕ ВЖЕ БУЛИ НЕБУДЕННІ ПОДІЇ В ЖИТТІ МЕШКАНЦІВ І ОЗНАКИ ПРИЗНАННЯ ДЛЯ УПРАВИ ДОМУ.



Пані А. Змрочек квіткою вітає Міністра Суспільної Опіки,
Дост. Р. Брунела, при вході Пансіону.



Підчас спільної вечери з нагоди відвідин Міністра Брунела в Пансіоні. Посередині Міністр Р. Брунел, по його лівій стороні п-і Е. Пастернак, Голова Т-ва, а коло неї п. Л. Кравфорд, Директор Відділу Домів для Старших при Онтарійському Уряді.

ЗОКРЕМА СЕРДЕЧНИМИ БУЛИ ВІДВІДИНИ П-ВА ШТУЛЬ-ЖДАНОВИЧІВ, ЯКІ ПОСТІЙНО ЖИВУТЬ В ПАРИЖІ І ТІЛЬКИ НА КОРОТКИЙ ЧАС ЗАДЕРЖАЛИСЬ В ТОРОН-ТІ. ЇХ МИЛО ВРАЗИЛО ГАРНЕ ПОЛОЖЕННЯ БУДИНКУ НА ПАГОРБІ СЕРЕД ПРИРОДИ І РІЧКА ВНИЗУ, ЩО ДРІВНИМИ ХВИЛЯМИ СРІБЛА ВИБЛИСКУЄ ДО СОНЦЯ. ГОСТІ ЗАХОДИЛИ У КОЖНУ КІМНАТУ, ЦІКАВИЛИСЬ ЖИТТЯМ МЕНШКАНЦІВ, ЗУСТРІЧАЛИ ТУТ ДАВНИХ ЗНАЙОМИХ. ВОНИ ПОМІТИЛИ, ЩО В ПАНСІОНІ Є БАГАТО ХВОРИХ ЛЮДЕЙ, ЯКІ ПОТРЕБУЮТЬ ПОСТІЙНОЇ МЕДИЧНОЇ ОПІКИ. САМЕ ТАКИХ ЗГОЛОШУЄТЬСЯ ЩО-РАЗ БІЛЬШЕ І ВИНИКАЄ НЕОБХІДНА ПОТРЕБА НОВОГО ВІДПОВІДНО ВЛАШТОВАНОГО БУДИНКУ Т.ЗВ. "НИРСИНГ' ГОВМУ". П-ВО ШТУЛЬ-ЖДАНОВИЧІ ПОРІВНЮЮЧИ ДОМИ ДЛЯ СТАРШИХ У ФРАНЦІЇ ЗАЯВИЛИ, ЩО НАШ ДІМ ЧИСТОТЮ, ЕСТЕТИКОЮ ОБСТА-НОВКИ І САМОЮ ВНУТРІШНЮЮ КОНСТРУКЦІЄЮ ЗНАЧНО ПЕРЕВИЩАЄ ДЕЯКІ ТАКІ ДОМИ

В ПАРИЖІ. В ЧАСІ СПІЛЬНОГО ОБІДУ ВЕЛАСЬ ЖИВА РОЗМОВА НА АКТУАЛЬНІ ТЕМИ СУЧАСНИХ ПОДІЙ В УКРАЇНІ Й УКРАЇНСЬКОЇ СПІЛЬНОТИ В ДІЯСПОРІ . В ОБЛИЧЧІ СВІТОВОЇ ПОЛІТИКИ. П-І Е. ПАСТЕРНАК, ЩО Є ДУШЕЮ ПАНСІОНУ, А В ТАКИХ НАГОДАХ "ГРЕЙТ ГОСТЕСС", ВЕЛА РОЗМОВУ ЗІ ЗНАННЯМ СПРАВИ В УСІХ ДІЛЯНКАХ НАШОГО ОРГАНІЗОВАНОГО ГРОМАДСЬКОГО ЖИТТЯ, СТВОРЮЮЧИ ПРИ ЦЬОМУ МИЛУ ТОВАРИСЬКУ АТМОСФЕРУ. ІМЕНА П-ВА ШТУЛЬ-ЖДАНОВИЧІВ ВПИСАНІ В КНИЗІ ГОСТЕЙ ПАНСІОНУ Є ДОКАЗОМ, ЩО НАШІ ВИДАТНІ ГРОМАДСЬКІ ДІЯЧІ ПОРУЧ СВОЇХ СКЛАДНИХ ГРОМАДСЬКИХ ОБОВ'ЯЗКІВ ЦІКАВЛЯТЬСЯ ТЕЖ ДОЛЕЮ ІНШИХ СТАРШИХ ВІКОМ ЛЮДЕЙ, ЯКІ В СВОЙОМУ ЖИТТІ ДОКЛАЛИ БАГАТО ДУХОВИХ І МАТЕРІАЛЬНИХ ЗУСИЛЬ ДЛЯ УКРАЇНСЬКОЇ СПРАВИ. ПАНСТВО ЖДАНОВИЧІ ДУМАЮТЬ ТЕЖ І ПРО ТИХ, ЩО ВЖЕ МОЖЛИВО В НЕДАЛЕКОМУ ЧАСІ ПРИЙДЕТЬСЯ ШУКАТИ ІМ МІСЦЯ В БУДИНКУ ДЛЯ СТАРШИХ ГРОМАДЯН-УКРАЇНЦІВ, ЩОБИ ДОЖИВАТИ У СВОЙОМУ СЕРЕДОВИЩІ І ДО СМЕРТИ ЗБЕРЕГТИ СВОЮ УКРАЇНСЬКУ ІДЕНТИЧНІСТЬ.

МИЛИМИ ГОСТЯМИ В НАШОМУ ПАНСІОНІ БУВ ГУРТОК ПЛАСТУНОК ЯКИЙ У ПРОВІДНУ НЕДІЛЮ ВИВІВ КІЛЬКА СТАРОВИННИХ ГАГІЛОК ТА ВІДОМІ З ПЛАТІВОК ПІСОНЬКИ ЛІРИЧНО-ЛЮБОВНОГО ХАРАКТЕРУ З НАТЯКАМИ НА СУЧАСНУ РОМАНТИКУ.

В ДЕНЬ МАТЕРІ, 14-ГО ТРАВНЯ, ЗРОБИЛИ МАТЕР'ЯМ ТА БАБУН'ЯМ, А ТО Й ПРАБАБУН'ЯМ, ПРИЄМНІСТЬ ЧЛЕНКИ ХОРУ "ТРОЯНДА" ВІДСПІВАННЯМ КІЛЬКОХ ПІСЕНЬ ПРИ СУПРОВОДІ ФОРТЕП'ЯНУ.

НЕВЕЛИЧКИЙ АЛЕ ДОБРЕ ЗІСПІВАНИЙ ХОР ПРОТЕСТАНТСЬКОЇ ЦЕРКВИ ТЕЖ У ЦЕЙ ДЕНЬ ВШАНУВАВ ДЕНЬ МАТЕРІ ВІДСПІВАННЯМ КІЛЬКОХ ЦЕРКОВНИХ ПІСЕНЬ.

ТАКІ ВІДВІДИНИ ОСОБЛИВО Ж МОЛОДИХ ЛЮДЕЙ МАЮТЬ ДЛЯ МЕНШАНЦІВ ОСОБЛИВЕ ЗНАЧЕННЯ, БО ВОНИ ВІДЧУВАЮТЬ ТЯГІЛІСТЬ ЗІ СВОЇМ УКРАЇНСЬКИМ ОТОЧЕННЯМ, А ВОДНОЧАС МОЛОДЕ ПОКОЛІННЯ УСВІДОМЛЮЄ СОБІ ЯКОГО НАРОДУ ВОНИ ДІТИ І В СЕРЦЯХ СВОЇХ ПЛЕКАЮТЬ ЛЮБОВ ДО БОГА І БАТЬКІВЩИНИ-УКРАЇНИ.

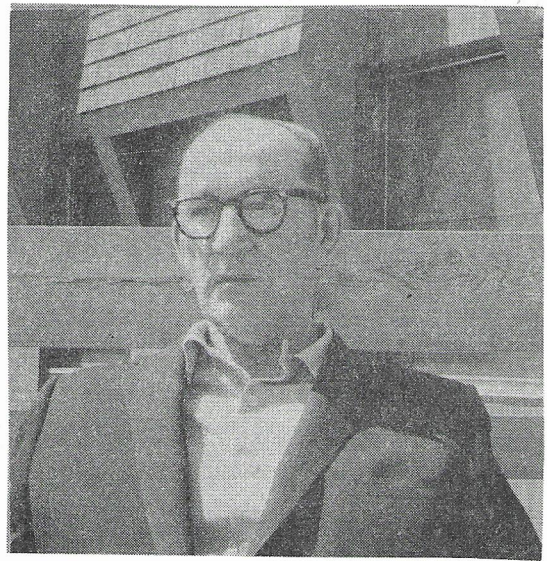
КУЛЬТУРА І РОЗВАГАРОЗПОВІДЬ ПІОНЕРІВ

Від Редакції: В нашому Пансіоні живуть люди, які приїхали до Канади перед першою світовою війною або й раніше, також між двома війнами і вкінці після другої війни. Їм присвячена буде в нашому журналі серія спогадів з їх особистого та громадського життя в Канаді.

" Я НАЗИВАЮСЯ ІВАН КОГУТ.

МІЙ БАТЬКО З ДІДОМ ПРИВУЛИ ДО КАНАДИ 1898 РОКУ З ГАЛИЧИНИ, ЗІ СЕЛА СЕНЬКІВ, ПОВ. ЗАЛІЩИКИ. ВОНИ ПОСЕЛИЛИСЬ НА "ГОВМСТЕДІ" 70 МИЛЬ НА ПІВДЕНЬ ВІД ВІННІПЕґУ, В МІСЦЕВОСТІ СТЮАРДБИРН ПРОВ. МАНІТОБА. ТУТ Я НАРОДИВСЯ.

ЛЮДИ НАШІ ВИЇЗДИЛИ ЗА МОРЕ НЕ ТАК ТО З БІДИ, ЯК З НАМОВИ КОРАБЕЛЬНИХ АГЕНТІВ, ЯКІ ОБІЦЬВАЛИ ЇМ, ЩО ДІСТАНУТЬ В КАНАДІ ШИРОКІ ОБШАРИ /АКРИ/ ЗЕМЛІ І ЗМОЖУТЬ ЗАВЕСТИ ГАРНЕ ГОСПОДАРСТВО. АЛЕ ТАК НЕ БУЛО, ПРИНАЙМЕННО З ПОЧАТКУ. НАШІ ЛЮДИ МАЛИ ВАЖКІ ПОЧАТКИ, БО ВОНИ У БІЛЬШОСТІ НЕ БУЛИ ГРАМОТНІ І НЕ ВМІЛИ СОБІ ДАТИ РАДУ В ЧУЖОМУ ОТОЧЕННІ. ТОМУ ЇМ ПРИПАДАЛА НАЙГІРША ЗЕМЛЯ, ЯКУ ВОНИ МУСІЛИ САМІ ПРОЧИЩУВАТИ Й ЛІСИ КОРЧУВАТИ. НАШІ ЛЮДИ МАЛИ ЗВИЧАЙНО БАГАТО ДІТЕЙ І ТІ, ЯК ПІДРОСТАЛИ, СТАВАЛИ БАТЬКАМ В ДОПОМОГУ У ВСІХ РОБОТАХ...В НАШОМУ ПЕРШОМУ ПОСЕЛЕННІ БУЛА СТАРЕНЬКА ХАТИНА, ОПУЩЕНА ФАРМА. БАТЬКО ПОБУДУВАВ НОВУ БІЛЬШУ ХАТУ. В НАС БУЛО 7 ДІТЕЙ -- 5 БРАТІВ І 2 ДІВЧИНКИ. НА ВІДДАЛІ КІЛЬ-



п. ІВАН КОГУТ,
Мешканець Пансіону.

КОХ МИЛЬ ЖИЛИ НАШІ НАЙБЛИЖЧІ СУСІДИ НІМЦІ, БУЛИ ТЕЖ ФІНИ, СКАЧМЕНИ /ШОТЛЯНДЦІ/, ТА ФРАНЦУЗИ. ВОНИ ПРИБУЛИ ДО КАНАДИ 1838 РОКУ, ВТІКАЮЧИ З ЕВРОПИ ІЗЗА ПОЛІТИЧНИХ ТА РЕЛІГІЙНИХ ПРИЧИН. МІЖ НИМИ НЕ БУЛО БЕЗПЕЧНО ЖИТИ, ВОНИ ПРОВАДИЛИ ЗАВЗЯТІ БОЇ З АНГЛОСАСАМИ І ХОТИЛИ КАНАДУ ЗВІЛЬНИТИ БРИТАНСЬКОГО КОЛЬОНІАЛЬНОГО ПАНУВАННЯ. УКРАЇНЦІ ЖИЛИ ОКРЕМО ВІД НИХ І ПОМАГАЛИ СОБІ ВЗАЇМНО ЯК МОГЛИ. ГОЛОВНИМ ХАРЧУВАННЯМ ЇХ БУЛА ДИЧИНА, ДІСТАВАЛИ ДЛЯ ТОГО СТРІЛЬБИ І ПОЛОВАЛИ В ЛІСАХ, ЛОВИЛИ РИБУ, ЗБИРАЛИ ДИКІ ЯГОДИ. СУХІ ХАРЧІ ДІСТАВАЛИ З ВІННІПЕГУ ВІД УРЯДУ. ЗЕМЛЯ БУЛА КАМЕНИСТА І ПІД УПРАВУ ТРЕБА БУЛО ЇЇ ПРОЧИЩУВАТИ І ДЕЩО З ГОРОДИНИ ПОСАДИТИ ЧИ ПОСІЯТИ. ВИРИВАЛИ ТЕЖ РОСЛИНУ "СНЕЙКРУТС", ВИСУШУВАЛИ ЇЇ КОРИННЯ І ПРОДАВАЛИ ДО КРАМНИЦЬ ЯК ЛІКУВАЛЬНИЙ СЕРЕДНИК. ЩОБИ ДОБУВАТИ ЯКИЙСЬ ГРІШ ХОДИЛИ ДО НІМЦІВ НА РОБОТИ, БО ВОНИ ВЖЕ БУЛИ ЗАГОСПОДАРЕНІ, МАЛИ КОРОВИ І КОНІ. НАШІ ОРАЛИ ЩЕ ВОЛАМИ І МОЛОТИЛИ СВОЄ ЗБІЖЖЯ ЦІПАМИ...КОЛИ Я МАВ 8 РОКІВ Я ПІШОВ ДО НІМЦЯ НА РОБОТУ...В НАС ПОВУДУВАЛИ МАЛУ ШКОЛУ, ДЕ СПОЧАТКУ ВЧИЛИ ПО УКРАЇНСЬКИ, А ПІЗНІШЕ ПО АНГЛІЙСЬКИ. БУЛА ТЕЖ ЦЕРКВА, ДЕ В НЕДІЛЮ СХОДИЛИСЬ ЛЮДИ НЕ ТІЛЬКИ НА БОГОСЛУЖЕННЯ, АЛЕ ТЕЖ ЗУСТРІТИСЬ ЗІ СВОЇМИ ТА ПОРАДИТИСЬ В ДЕЧОМУ. КОЛИ Я МАВ 12 РОКІВ І СКІНЧИВ 5 КЛЯСУ, ХОДИВ ПІШКИ 20-30 МИЛЬ З ДРУГИМИ НА ЗАРОБІТКИ ДО АМЕРИКИ. ВІД 1924-26 р. НАСТАЛА ПОСУХА, ЛЮДИ ОПУСКАЛИ СВОЇ ФАРМИ АБО ЗАМІНЯЛИ ХЛІБОРОВСЬКЕ НА МОЛОЧНЕ ГОСПОДАРСТВО. ПІСЛЯ ТОГО ПРИЙШЛИ ТАКІ УРОЖАЙНІ РОКИ, ЩО ЕЛЕВЕЙТОРИ БУЛИ ПЕРЕПОВНЕНІ, НЕ БУЛО КОМУ ЗБІЖЖЯ ПРОДАВАТИ І ЛЮДИ НА ПОЛЯХ ЙОГО ПАЛИЛИ. В 1929 р. В КАНАДІ НАСТАЛА ЕКОНОМІЧНА КРИЗА, ЯКУ НАЗИВАЛИ ДЕПРЕСІЄЮ, ЩО РІВНЯЛОСЯ МАЙЖЕ ГОЛОДНИМ РОКАМ. ТОДІ ПОЧАЛАСЬ МАНДРІВКА ЛЮДЕЙ ШУКАЮЧИ ЗАРОБІТКІВ, У БІЛЬШОСТІ НА СХІД КАНАДИ АБО ДО АМЕРИКИ. І Я В ТОЙ ЧАС ТЕЖ ПІШКИ ПРИЙШОВ ДО ПРОВІНЦІЇ ОНТАРІЯ, ПОТІМ ДО ТОРОНТА. ЖИЛИ МИ ВСІ З ДОПОМОГИ УРЯДУ, ДОПОМАГАЛИ СОБІ ЗБИРАННЯМ МАЛИН В ЛІСАХ, ПОЛУНИЦЬ В ГОРОДАХ, ТА ВКІНЦІ

НАЙВАЖЧА МАБУТЬ ДЛЯ МЕНЕ БУЛА ПРАЦЯ НА ТЮТЮНЕВИХ ПЛАНТАЦІЯХ. ТУТ Я ПОШКОДИВ СОБІ ПРИ ЗГИНАННЯХ ХРЕБЕТ І ДОСІ Я ЙОГО НЕ ВИЛІКУВАВ, А ОСТАВСЯ МАЙЖЕ КАЛІКОЮ. КОЛИ В ЄВРОПІ НАСТАЛА В 1914 Р. ВІЙНА, ТОДІ КАНАДСЬКІ МУЖЧИНИ ПІШЛИ ДО ВІЙСЬКА І З ТИМ ЖІНКИ ЗАЙНЯЛИ ЇХ МІСЦЯ В ПРАЦІ, А ГОЛОВНО У ФАБРИКАХ ХАРЧОВОЇ ПРОДУКЦІЇ. ЛЮДЯМ, ХОЧ ПРАЦЮВАЛИ НЕРАЗ НА ДВІ ЗМІНИ, СТАЛО ЛЕГШЕ ЖИТИ І ЩАДИТИ ГРОШІ НА ЗАКУПНО НОВИХ ДОМІВ. Я В 1971 Р. ОПИНИВСЯ ЯК ПЕНСІОНЕР В ПАНСІОНІ ІМ. ІВАНА ФРАНКА І ТЕПЕР СЕРЕД СВОЇХ ПОЧУВАЮСЯ ДОБРЕ."

М.П.

-----XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX-----

СХОДИНИ В П'ЯТНИЦЮ

КОМІТЕТ МЕШКАНЦІВ В РАМКАХ СВОЄЇ ДІЯЛЬНОСТІ ОРГАНІЗУЄ КОЖНОЇ П'ЯТНИЦІ СХОДИНИ З КОРОТКОЮ ПРОГРАМОЮ ДЛЯ ВСІХ МЕШКАНЦІВ. У БЕРЕЗНІ МІСЯЦІ ВІДБУВСЯ СИЛАМИ МЕШКАНЦІВ КОНЦЕРТ В ЧЕСТЬ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА. ЧИСЛЕННА ПРИСУТНІСТЬ МЕШКАНЦІВ СВДІЧИЛА, ЩО ВСІ ШАНУЮТЬ ПАМ'ЯТЬ ВЕЛИКОГО СИНА УКРАЇНИ І ОЗНАЙОМЛЕНІ З ЙОГО ПОПУЛЯРНОЮ ТВОРЧІСТЮ. В НАСТУПНИХ П'ЯТНИЦЯХ БУЛО ЧИТАННЯ ДЕЯКИХ САТИРИЧНИХ ВІРШІВ С. РУДАНСЬКОГО, О. ВИПНІ, ЯКІ НЕ ВИКЛИКАЛИ ОСОБЛИВОГО ЗАЦІКАВЛЕННЯ ПРИСУТНІХ. НАВІТЬ НАРИС М. НИЖАНКІВСЬКОЇ "МІЙ ДОВГИЙ ДЕНЬ", В ЯКОМУ АВТОРКА САМА МЕШКАНКА ДОМУ ДЛЯ СТАРШИХ ВІКОМ ЛЮДЕЙ В БЕЛЬГІЇ РОЗКАЗУЄ ЯК ВОНА ПРОВОДИТЬ ДЕНЬ, ТЕЖ НЕ ДАВ ПОШТОВХУ ДО ДИСКУСІЇ І ПРИСУТНІХ БУЛО ЗНАЧНО МЕНШЕ. ЩОБИ ВСЕ Ж ДЕЩО АКТИВІЗУВАТИ НАШИХ МЕШКАНЦІВ І ДАТИ ЇМ ЗМОГУ САМИМ ВИСЛОВЛЮВАТИСЬ ВЛАШТОВАНО СЕРІЮ П. Н. "РОЗПОВІДЬ ПІОНЕРІВ".

ПЕРШУ МАВ ПАН І. КОГУТ /ВОНА Є В ТОМУ ЧИСЛІ НА ОКРЕМІЙ СТОРІНЦІ/, ДРУГУ ПАНІ Д. СОРОЗАН, А ТРЕТЮ ПАН К. МАРКЕВИЧ. ВСІ ВОНИ ПРИБУЛИ ДО КАНАДИ З КІНЦЕМ МИНУЛОГО АБО НА ПОЧАТКУ ЦЬОГО СТОРІЧЧЯ І ПЕР-

ЩІ ЇХ РОКИ В КАНАДІ БУЛИ ДУЖЕ ВАЖКІ, А ПІСЛЯ ТОГО ВОНИ ВЕСЬ СВІЙ ВІК ПРОЖИЛИ НА ФІЗИЧНІЙ ПРАЦІ. СЬОГОДНІ ЇХ ДІТИ Й ВНУКИ ПРОВАДЯТЬ ЦІЛКОМ ІНШИЙ СТИЛЬ ЖИТТЯ І ХОЧ ЯК БАТЬКАМ ВАЖКО БУЛО ПОГОДИТИСЬ З ТИМ, ЩО НА СТАРІСТЬ НЕМА ДЛЯ НИХ МІСЦЯ СЕРЕД РОДИНИ, ВОНИ ВСЕ Ж ПОЧУВАЮТЬ СЕБЕ КРАЩЕ В ДОМІ ІМ. ІВАНА ФРАНКА, БО ТУТ ВОНИ НЕ Є САМОТНІ, А ЖИВУТЬ В УКРАЇНСЬКОМУ СЕРЕДОВИЩІ І МАЮТЬ ЗАБЕЗПЕЧЕНЕ СПОКІЙНЕ ЖИТТЯ ВРАЗ З РЕЛІГІЙНОЮ І ЛІКАРСЬКОЮ ОПІКОЮ.

НАСТУПНУ РОЗПОВІДЬ МАТИМЕ ПАН В. ГУЛЬТАЙ, ЯКИЙ ПРИБУВ ДО КАНАДИ ПІСЛЯ ПЕРШОЇ СВІТОВОЇ ВІЙНИ І ВІН РОЗКАЖЕ ПРО ЗОРГАНІЗОВАНЕ КУЛЬТУРНО-ОСВІТНЕ ЖИТТЯ УКРАЇНЦІВ В КАНАДІ. ОСТАННЬОЮ РОЗПОВІДДЮ /ЩЕ НЕ ВІДОМИЙ ПРЕЛЕГЕНТ / БУДЕ ПРИБУТТЯ ОСТАННЬОЇ ЕМІГРАЦІЇ ДО КАНАДИ ПІСЛЯ ДРУГОЇ СВІТОВОЇ ВІЙНИ. ЦІЛІСТЬ ДАСТЬ КОРОТКИЙ ПЕРЕГЛЯД ЖИТТЯ УКРАЇНЦІВ В КАНАДІ ВІД ПОЧАТКІВ /1892 р./ ДО СЬОГОДНІ, ЇХ НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЕ ЗРОСТАННЯ І ВОДНОЧАС ВКЛАД УКРАЇНЦІВ В БУДІВНИЦТВО КАНАДИ У ВСІХ ДІЛЯНКАХ ЇЇ ІСТОРІЇ. КОЖНА РОЗПОВІДЬ ПО ЧЕРЗІ МАТИМЕ МІСЦЕ В НАШОМУ ЖУРНАЛІ.

М.П.

-----XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX-----

КЕРАМІКА

ГЛИНА ЯВЛЯЄТЬСЯ ОДНИМ З НАЙСТАРШИХ МАТЕРІЯЛІВ, ЩО СЯГАЄ ЧАСТИВ ПРАІСТОРИЧНОЇ КУЛЬТУРИ, ЯКА ПРИМІНЯЛАСЬ В БУДІВНИЦТВІ, А ОСОБЛИВО В ВИРОБАХ РЕЧЕЙ ДОМАШНЬОГО ВЖИТКУ, ДЕКОРАТИВНОГО ТА ПРАКТИЧНОГО ПРИЗНАЧЕННЯ.

ТЕХНІКА ВИРОБІВ З ГЛИНИ Є ДУЖЕ ПРОСТА В ПРОЦЕСІ ВИКОНАННЯ, ТА ЦІКАВА БАГАТСТВОМ МОЖЛИВОСТЕЙ ТВОРЧОЇ ІНДИВІДУАЛЬНОСТІ ЯК ДЛЯ ПРОФЕСІОНАЛІСТІВ ТАК І ДЛЯ АМАТОРІВ. ШЕДЕВР КЕРАМІЧНОГО МИСТЕЦТВА ЦЕ Є

ПРОДУКТ В ЯКОМУ ОБ'ЄДНУЮТЬСЯ ТРИ ДІЛЯНКИ: ГОНЧАРСТВО, МАЛЯРСТВО ТА СКУЛЬПТУРА. РУКИ ТА ПАЛЬЦІ ЛЮДИНИ СЛУЖАТЬ ГОЛОВНИМ ІНСТРУМЕНТОМ ФОРМУВАННЯ ВИРОБІВ. САМ МАТЕРІЯЛ ГЛИНА, ЗРІВНЯНО НЕКОШТОВНИЙ, ТА ЛЕГКО МОЖНА ПРИГОТУВАТИ.

НА ПРОТЯЗІ ІСТОРИЧНОГО РОЗВИТКУ КУЛЬТУРИ ВІД ЧАСІВ ПРИМИТИВІЗМУ ДО НАШИХ МОДЕРНИХ ЧАСІВ, СТВОРЕНО МАСУ ОРИГІНАЛЬНИХ ЗРАЗКІВ В ЦІЙ ДІЛЯНЦІ МИСТЕЦТВА.

В РОБІТНЯХ ПАНСІОНУ ВЖЕ МАЙЖЕ РІК ЯК ЗАПОЧАТКОВАНО КЕРАМІЧНИЙ ВІДДІЛ, ДЕ ІНТЕНСИВНО ПРАЦЮЮТЬ МЕНШКАНЦІ ТА ЖІНОЦТВО КОМПІТЕТУ ПАНЬ, З ТАКИМИ ПІДВІДДІЛАМИ ЯК: ВИГОТОВЛЕННЯ ГЛИНЯНИХ МОДЕЛІВ, МАЛЮВАННЯ, ВИПАЛЮВАННЯ ТА ГЛАЗУРУВАННЯ. НА ПРОТЯЗІ ЗРІВНЯНО КОРОТКОГО ЧАСУ В ЦЬОМУ ВІДДІЛІ ВИГОТОВЛЯЮТЬСЯ ТАКІ КЕРАМІЧНІ ВИРОБИ ЯК: ТАРЕЛІ, МИСКИ, КАСЕТКИ, ЯЙЦЯ, МЕДАЛЬЙОНИ І Т.П. КЕРАМІКА В ПАНСІОНІ НАБИРАЄ ВСЕ БІЛЬШОЇ УВАГИ ТА ЗАЦІКАВЛЕННЯ ТА МОЖЕ РОЗВИНУТИСЬ З ЗВИЧАЙНОЇ РОБІТНІ В НЕАВІЯКУ КЕРАМІЧНУ МАЙСТЕРНЮ.

Ред. Колегія



п. С. Гнатюк робить керамічні відливи з глини.



Керамічні вироби.

О Г Л Я Д Ф І Л Ь М І В"СЬОГОДНІ І ЗАВТРА"

У ФІЛЬМІ ПОКАЗАНО ЯК НІМЦІ ПІСЛЯ ЗРУЙНУВАННЯ БЕРЛІНУ В ЧАСІ ОСТАННЬОЇ СВІТОВОЇ ВІЙНИ ПРИ ФІНАНСОВІЙ ДОПОМОЗІ АМЕРИКАНЦІВ ВІДБУДУВАЛИ ЗАХІДНЮ ЧАСТИНУ СТОЛИЦІ /СХІДНЯ НАЛЕЖИТЬ ДО С.С.С.Р./. ВОНИ СПІЛЬНИМИ СИЛАМИ НЕ ТІЛЬКИ ВІДБУДУВАЛИ ВСІ ПАМ'ЯТКОВІ ТА КУЛЬТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО ЗНАЧЕННЯ БУДИНКИ, АЛЕ Й ПІДНЕСЛИ ЕКОНОМІЧНИЙ РІВЕНЬ КРАЇНИ ТАК, ЩО В НИХ НЕМА БЕЗРОБІТТЯ, ТА ЩЕ Й СПРОВАДЖУЮТЬ РОБІТНИКІВ З ДРУГИХ КРАЇН. СЬОГОДНІ ВОНИ ЗАВОЮВАЛИ РИНКИ НА ЗБУТ СВОЇХ ТОВАРІВ, ГОЛОВНО НА БЛИЗЬКОМУ СХОДІ. ПРАВДУ КАЖЕ НАША ПОСЛОВИЦЯ "НЕЗГОДА РУЙНУЄ, А ЗГОДА БУДУЄ", ТОВТО І НА РУЇНАХ МОЖЕ ПОСТАТИ НОВЕ ЖИТТЯ.

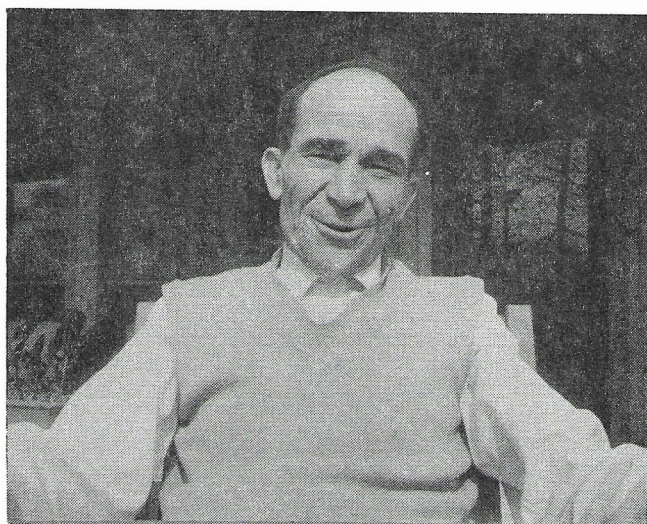
"ПІОНЕРСЬКЕ СЕЛО В КАНАДІ" /"АПЕР КАНАДА ВІЛЕДЖ"/

В ПОРІВНЯННІ З ВЕЛИКИМИ ТРУДНОЩАМИ ЯКІ МАЛИ ПЕРШІ УКРАЇНСЬКІ ПОСЕЛЕНЦІ В КАНАДІ, НА ФІЛЬМІ ПОКАЗАНО, ЩО ДРУГІ ЕМІГРАНТИ З ЄВРОПИ, ОСОБЛИВО АНГЛОСАКСИ, МАЛИ ГАРНІ ФАРМИ І ШАСЛИВЕ ЖИТТЯ. ЦЕ ЖИТТЯ ВІДТВОРЕНО НА ФІЛЬМІ ДОВОЛІ ТЕАТРАЛЬНО. ДОМИ, ВНУТРІШНА ОБСТАНОВКА, ОДЯГИ, РОЗВАГИ, ВСЕ ВИГЛЯДАЄ ДУЖЕ КОЛЬОРИТНО. НАСУВАЄТЬСЯ ДУМКА, ЩО ЦЕ ЗРОБЛЕНО ЗАДЛЯ ТУРИСТИЧНИХ НАМІРІВ, БО Ж НЕ ВИДНО НІ РАЗУ ТИХ ЛЮДЕЙ ПРИ ПРАЦІ І ПРИ ЗРОСТАННІ ЖИТТЄВОГО РІВНЯ. "СЕЛО" ПОКАЗУЮТЬ СЬОГОДНІ НЕ ДУЖЕ ЗГІДНО З ПРАВДОЮ, ЯК ТУРИСТИЧНУ АТРАКЦІЮ КАНАДИ.



"УСМІШКА МОНІ ЛІЗИ" - ВІДОМИЙ ПОРТРЕТ НЕВІДОМОЇ ЖІНКИ ПЕНЗЛЯ ЛЕОНАРДО-ДА-ВІНЧІ.

ЦЕ ДУЖЕ ДОБРИЙ ФІЛЬМ ПРО АНАЛІЗУ ЗАГАДКИ УСМІШКИ НА ЛЮДСЬКОМУ ОБЛИЧЧІ. ВОНА МОЖЕ БУТИ ШТУЧНА, ОФІЦІЙНА, КОМЕРСІЙНА, ФАЛЬШИВА. ВОНА ТІЛЬКИ ТОДІ ЩИРА, КОЛИ ДО НЕЇ Є ПРИЧИНА І ТОДІ СМІЮТЬСЯ НЕ ТІЛЬКИ УСТА, АЛЕ ПЕРЕДУСІМ ВІДБИВАЄТЬСЯ РАДІСТЬ У ВИРАЗІ ОЧЕЙ. ВІДОМО, ЩО АЗІЙСЬКА ЗАГАДКОВА УСМІШКА ЯВЛЯЄТЬСЯ НА УСТАХ ПРИ КОЖНІЙ НАГОДИ ЧИ ВОНА ПОТРІБНА, ЧИ НІ, НАВІТЬ НА ПОЖОРОНІ ДОРОГОЇ ОСОБИ ОБОВ'ЯЗКОВО ВСІ ВСМІХАЮТЬСЯ, ЩОБИ НЕЮ ЗАКРИТИ ВНУТРІШНІЙ БІЛЬ, АЛЕ БУВАЄ В АЗІЯТІВ /МОЖЕ І НЕ ТІЛЬКИ В АЗІЯТІВ/, ЩО МИМО УСМІШКИ НА УСТАХ В ОЧАХ КРИЄТЬСЯ ЖОРСТОКІСТЬ.



УСМІШКА ПАНА І. КРИСЯ.

"АЛЯСКА"

АЛЯСКА ПЕРВІСНО НАЛЕЖАЛА ДО РОСІЇ, ЯКА ЦЮ ЗЕМЛЮ ЗА ЧАСІВ ЦАРАТУ ПРОДАЛА АМЕРИЦІ. КРАЇНА ВКРИТА ЛЕДЯНИМИ ГОРАМИ, ЯКІ ЗАДЕРЖАЛИСЬ ДОСІ ЩЕ ВІД ЛЕДЯНОЇ ДОБИ. В НИЗИНАХ НАД РІЧКАМИ ПЕРШИМИ ПОСЕЛЕНЦЯМИ БУЛИ ЕСКІМОСИ /ЧАСТИННО ІНДІЯНИ І РОСІЯНИ/. В НАШАРУВАННЯХ ЗЕМЛІ НАХОДЯТЬСЯ ПОКЛАДИ РІЗНИХ МЕТАЛІВ, А ТАКОЖ ЗОЛОТА. У ФІЛЬМІ ПОКАЗАНО ЯК НА ПОЧАТКУ МИНУЛОГО СТОРІЧЧЯ ЛЮДЕЙ ОХОПИЛА "ГОРЯЧ

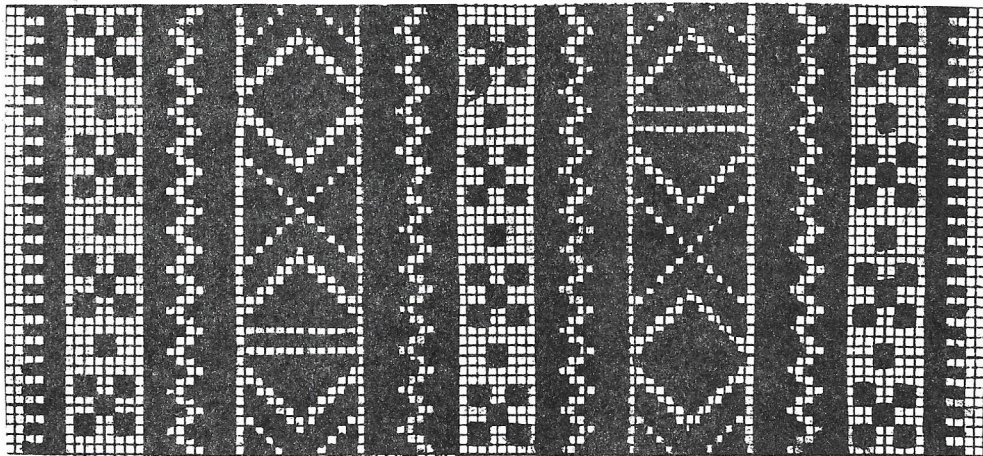
ВИШИВКА



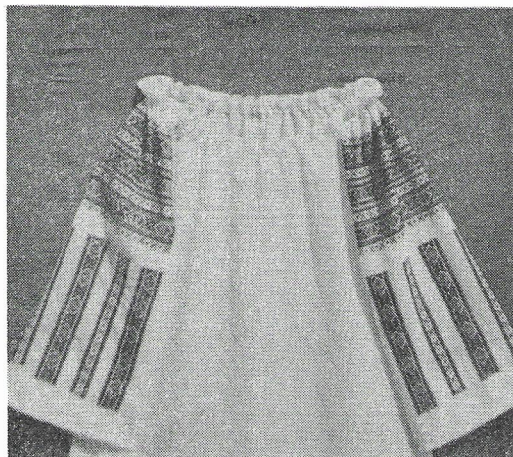
Пані Юлія Біда



Пані Теофілія Біда



Взір, який обі Пані підібрали
і ним вишили цю чудову блюзочку.



З АНГЛІЙСЬКОЇ ПРЕСИ

СЛІДУЮЧА СТАТТЯ ПОЯВИЛАСЯ В ВІСНИКУ ОНТАРІЙСЬКОЇ АСОЦІАЦІЇ
ДОМІВ ДЛЯ СТАРШИХ (ONTARIO ASSOCIATION OF HOMES FOR THE AGED "NEWSLETTER",

MAY, 1972):

HOME HIGH*LIGHTS



Prime Minister Trudeau says thanks after being presented with colourfully painted Easter eggs while visiting a home for the aged in Toronto. The home, sponsored by Toronto's Ukrainian community, stresses native Ukrainian handiwork. Looking over the Prime Minister's shoulder is the Administrator of the Ivan Franko Home, Mrs. E. Pasternak.

Prime Minister Trudeau Visits
Ivan Franko Home

March 24, 1972 will be a day long to be remembered by the residents and staff of the Ivan Franko, Ukrainian Home for the Aged, 767 Royal York Road, Toronto 18, Ontario, for this was P. E. T. Day! Prime Minister Pierre Elliot Trudeau visited the Home and spent an hour touring, shaking hands, speaking to residents and admiring their crafts and handiwork, particularly the weaving, Easter egg decorating, ceramic moulding and basketry.

He tried his hand at ceramics, and was presented with a little doll by Dora Sherbo, 80. She made the doll herself and commented, "For your next child which should be a girl. A mother needs a daughter!"

Wearing a gray pin stripe suit and polka dot tie the Prime Minister was greeted by Dora Sorozan, 82, who has been in Canada for 72 years. She pinned a white carnation on his lapel.

Prime Minister Trudeau kissed numerous persons. An 8-year old boy, Bodnan Potickny, was left speechless by the experience! Adrienne Murphy was also one of the lucky ones being kissed. She commented, "The only other time I felt like this is when I saw Richard Burton. But this is even better." Mrs. Eugenia Pasternak, Administrator of the Home who also received a Trudeau kiss made no comment!

С М І Х О В И Н К ИЧИЯ СПРАВА?

ДОЧКА ЗАЯВИЛА БАТЬКОВІ, ЩО ВИХОДИТЬ ЗАМІЖ.

-- А ХТО Ж ВІН, ДОЧКО? ТИ Ж ЙОГО ЗНАВШ УСЬОГО
ДЕСЯТЬ ДНІВ. ЧИ ЙОГО ХОЧ ЛЮБИШ?

-- ТО ВЖЕ МОЯ СПРАВА, ТАТУ!

-- А ВІН ТЕБЕ ЛЮБИТЬ?

-- ТО ЙОГО СПРАВА, ТАТУ!

-- НУ, А З ЧОГО Ж ВИ БУДЕТЕ ЖИТИ?

-- А ТО ВЖЕ ВАША СПРАВА, ТАТУ!

ПІСЛЯ ГРАДУАЦІЇ...

БАТЬКО: -- СИНУ, ЧОМУ ТИ ТАК ДОВГО СПИШ?

СИН: -- А ЩО ВИ НЕ ЗНАЄТЕ? Я ВЖЕ
ЗАКІНЧИВ УНІВЕРСИТЕТ І ТЕПЕР
БУДУ ВІДПОЧИВАТИ ВСЕ ЖИТТЯ.



НАРОДНІ ПРИПОВІДКИ

ДІТИ - ЯК КВІТИ: ПОЛИВАЙ, ТО РОСТИМУТЬ.

ЯК МАТИ РІДНЕНЬКА, ТО Й СОРОЧКА БІЛЕНЬКА.

ДОБРИЙ ПРИКЛАД - ЦЕ НАЙКРАЩА ПРОПОВІДЬ.

ВЧОРА ВИЛУПІВСЯ З ЯЙЦЯ, А СЬОГОДНІ СОРОМНІТЬСЯ
ШКАРАЛУПИ.

-- Зібрав Іван Собко,
Мешканець Пансіону.

ПРИЄМНА ВІСТКА

ПРИЇХАВ БАТЬКО З ВІДПУСТКИ Й ПИТАЄ МАЛОГО СИНА:

-- ПЕТРУСК, ХТО БУВ У НАС, ЯК МЕНЕ НЕ БУЛО В
ДОМА?

-- ТА ПРИХОДИВ ОДИН ЛІКАР.

--ЛІКАР? ЗВІДКИ ЗНАЄШ, ЩО ЦЕ БУВ ЛІКАР?

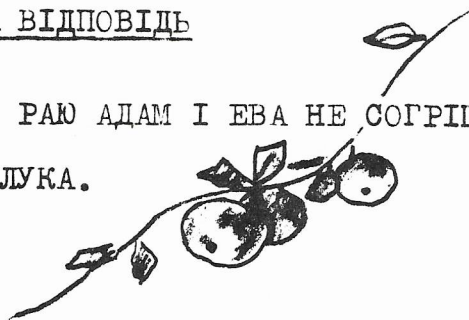
-- БО КАЗАВ РАЗ МАМІ, ЩО ДУЖЕ ОБТИСЛА СПІДНИЦЯ
ШКОДИТЬ НА ТРАВЛЕННЯ.

-- З Календар'я "Мітла" 1970 р.
переписав І. Собко.

ТОЧНА ВІДПОВІДЬ

-- ЧИ ДОВГО ЖИЛИ В РАЮ АДАМ І ЕВА НЕ СОГРІШИВШИ?

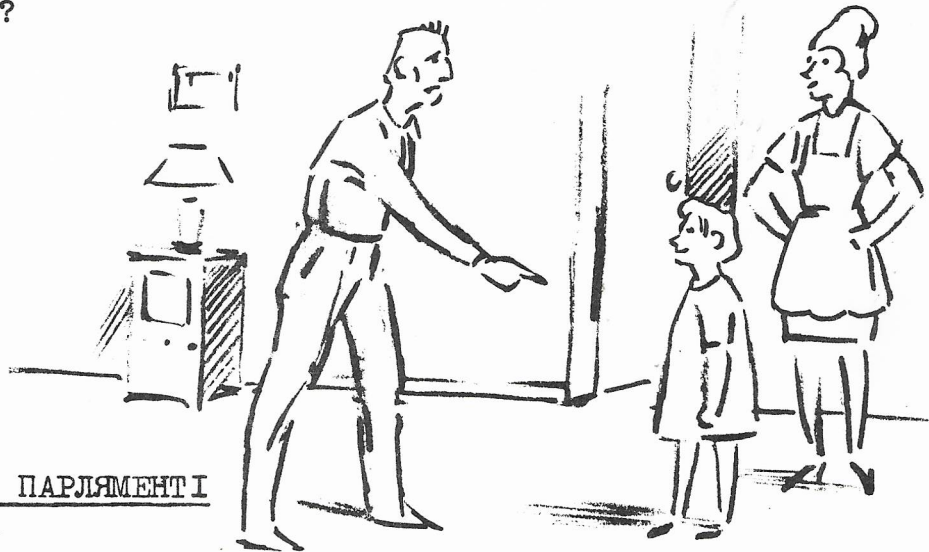
-- ДОКИ ПОСНІЛИ ЯБЛУКА.



ПІВНІ ОЧІ

-- ЩО ДО БІСА! Я МАЮ СИНІ ОЧІ, ТИ МАЄШ СИНІ
ОЧІ, ЗВІДКИ Ж У ЦІЄЇ ДИТИНИ ПІВНІ ОЧІ?!

-- ТІЛЬКИ ПРОШУ ТЕБЕ, БЕЗ ДУРНИХ ПІДОЗРІВАНЬ!
ЦІЛІ ВЕЧОРІ ПЕРЕСИДЖУЄШ У ПИВАРНІ, ТО ЯКІ
МАЮТЬ БУТИ ОЧІ?



У ПАРЛЯМЕНТІ

ДОРІКАЄ ОДИН ПОСОЛ ДРУГОМУ: -- ВИ ДОСІ У
ПАРЛЯМЕНТІ ГУБИ НЕ ВІДКРИЛИ!

-- НАВПАКИ! Я ЗІВАВ НА ВСІХ ВАШИХ ПРОМОВАХ.



ДИРЕКЦІЯ ПАНСІОНУ ІМ. ІВАНА ФРАНКА

П-І ЄВГЕНІЯ ПАСТЕРНАК - ГОЛОВА

Д-Р Р. ЦУРКОВСЬКИЙ - ЗАСТ. ГОЛОВИ

Д-Р Г. ШИМАНСЬКИЙ - ДИРЕКТОР І ЛІКАР ПАНСІОНУ

ПОЛК. П. ФЕДОРЕНКО - СЕКРЕТАР

П-І Н. КОЗІЙ - СКАРБНИК

МІТР. Б. МАТЕЙКО - ГОЛОВА КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ

КАПЕЛЯНИ ПАНСІОНУ

с. мітр. П. ХОМИН

о. прот. Ю. ФЕРЕНЦІВ

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ

п-і МАРІЯ ПАСТЕРНАКОВА - ГОЛОВА

п-на ТЕРЕНЯ ІВАХІВ - СЕКРЕТАР

п. ПЕТРО МАГДЕНКО - МИСТЕЦЬКИЙ КЕРІВНИК

п-і ЛЮБА ЛУЦЬКА - ЧЛЕН КОЛЕГІЇ